



## Vonkvrije Handkettingtakel / Sparkproof Manual Chain Hoist

TECHNISCH BUREAU

**DUSPRA**

## Eigenschappen

- » Geschikt voor potentieel gevaarlijke en explosieve omgevingen. ATEX-certificaat (zone 1 of 2) op aanvraag.
- » Verbeterde corrosiebestendigheid door verchromde behuizing.
- » Onderhoudsvriendelijk ontwerp. Rem en transmissie zijn eenvoudig toegankelijk.
- » De transmissie wordt ondersteund door lagers.
- » Dubbele behuizing biedt bescherming tegen stof en water.
- » Voldoet aan de Machinerichtlijn 2006/42/EG. Geleverd met testcertificaat, CE-conformiteitsverklaring en gebruiksaanwijzing.

## Features

- » Suitable for potentially dangerous and explosive environments. ATEX certificate (zone 1 or 2) upon request.
- » Improved corrosion resistance due to chrome-plated housing.
- » Maintenance friendly design. Brake and transmission are easy to access.
- » The transmission is supported by bearings.
- » Double casing provides protection against dust and water.
- » Complies with the Machinery Directive 2006/42/EC. Supplied with test certificate, CE declaration of conformity and operating instructions.



## Specificaties / Specifications

Artikelnummer Article code	Capaciteit Capacity	Hijsketting Load chain	Parten Chain falls	Test load Test load	Inspanning voor max lading Effort for max load	Handketting voor 1m lift Hand chain for 1m lift	Netto gewicht Net weight	Extra gewicht Extra weight
	ton	Øxmm		kN	N	m	kg *	kg/m **
<b>ATEX Zone 1</b>								
DC.0.06500500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06501000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06502000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06503000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06505000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06510000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06520000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4
<b>ATEX Zone 2</b>								
DC.0.06600500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06601000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06602000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06603000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06605000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06610000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06620000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4

\* zonder last- en handketting / without load- and handchain \*\* per meter hijshoogte voor last- en handketting / per meter hoisting height for load- and handchain

## Specificaties / Specifications

Haken / Hooks	Verkoperde gesmede stalen haken met gegoten klep / Copper-plated drop-forged steel hooks with cast latch
Lastketting / Load chain	Gegalvaniseerde lastketting volgens EN 818-7-T / Galvanized load chain according to EN 818-7-T
Handketting / Hand chain	RVS handketting / Stainless steel hand chain
Bedrijfstemperatuur / Operating temperature	-10°C - +60°C
ATEX zone / ATEX zone	ATEX Zone 1 CE EX II 2G h IIC T4 / 2D h IIIC T135°C of/or ATEX Zone 2 CE EX II 3G h IIC T4 / 3D h IIIC T135°C
Ladingtype / Load type	Alleen voor goederen, niet geschikt om personen te hijsen / Goods, may not be used to lift people

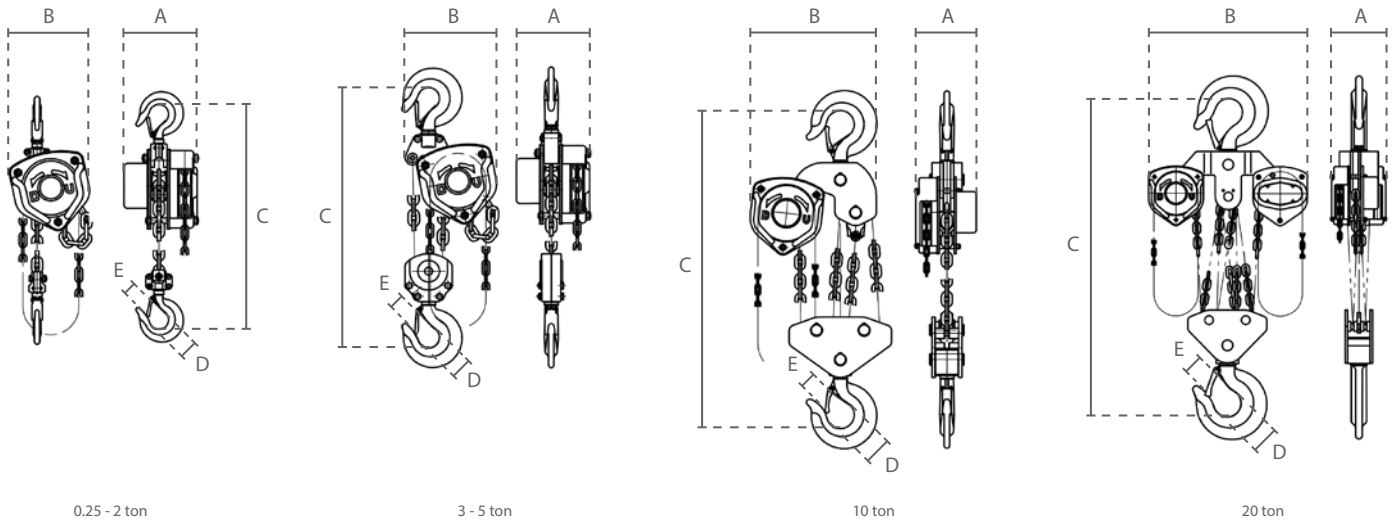
## Beveiliging / Protection

Overlastbeveiliging / Overload protection	Standaard met slipkoppeling overlastbeveiliging / Standard with slip clutch overload protection
Rem / Brake	Automatische veiligheidsrem met dubbele remschrijven en pallen / Automatic safety load brake with twin friction discs and pawls



CE

Afmetingen / Dimensions



**DELTA RED**

Afmetingen / Dimensions					
Capaciteit / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.5	128	122	295	35	22
1	139	175	345	40	26
1.5	161	175	410	45	29
2	161	175	431	52	35
3	161	232	414	55	39
5	180	258	600	68	43
10	194	384	798	85	58
20	209	625	890	110	81



**DELTA YELLOW** **DELTA BLACK**

Afmetingen / Dimensions					
Capaciteit / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	138	137	270	35	28
1	147	162	317	36	26
1.5	170	183	399	45	33
2	170	194	414	43	32
3	170	220	465	50	37
5	190	288	618	64	46
10	190	384	798	85	50
20	209	625	890	110	81



**DELTA SPARKLESS**

Afmetingen / Dimensions					
Capaciteit / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	113	125	255	36	30
1	126	147	306	40	34
1.5	141	183	368	45	38
2	141	183	368	50	41
3	141	183	486	58	48
5	163	215	616	64	52
10	163	405	750	85	64
20	191	595	1000	110	85
30	312	691	1380	110	81
50	496	958	2578	170	125





## Funkenarmer Stirnradkettenzug / Palan manuel à chaîne anti-étincelles

TECHNISCH BUREAU

**DUSPRA****Eigenschaften**

- » Ausgelegt für potenziell gefährliche und explosive Umgebungen. ATEX Zertifikat auf Anfrage.
- » Verbesserte Korrosionsbeständigkeit durch verchromtes Gehäuse.
- » Wartungsfreundliches Design. Bremse und Getriebe sind einfach zugänglich.
- » Gelagertes Getriebe.
- » Doppelgehäuse bietet Schutz vor Staub und Wasser.
- » Erfüllt die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Geliefert mit Prüfzeugnis, CE Konformitätserklärung und Betriebsanleitung.

**Caractéristiques**

- » Convient aux environnements potentiellement dangereux et explosifs. Certificat ATEX sur demande.
- » Meilleure résistance à la corrosion grâce au boîtier chromé.
- » Système d'entretien facile. Le frein et la boîte de vitesses sont facilement accessibles.
- » Transmission montée sur palier.
- » Le double boîtier offre une protection contre la poussière et l'eau.
- » Conforme à la Directive Machines 2006/42/CE. Livré avec certificat de contrôle, déclaration CE de conformité et mode d'emploi.



## Technische Daten / Spécifications

Artikelnummer	Tragfähigkeit	Lastkette	Kettenstränge	Testbelastung	Kraftaufwand bei Volllast	Haspelweg für 1m Hub	Eigengewicht	Zusatzgewicht
Code de l'article	Capacité	Chaîne de levage	Nombre de brins	Charge de test	Effort pour chargement max	Chaîne manuelle pour 1m de levage	Poids net	Poids supplémentaire
	ton	Øxmm		kN	N	m	kg *	kg/m **
<b>ATEX Zone 1</b>								
DC.0.06500500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06501000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06502000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06503000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06505000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06510000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06520000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4
<b>ATEX Zone 2</b>								
DC.0.06600500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06601000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06602000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06603000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06605000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06610000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06620000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4

\* ohne Last- und Handkette / sans chaîne de charge et chaîne manuelle \*\* pro Meter Hubhöhe für Last- und Handkette / par mètre de hauteur de levage pour la chaîne de charge et la chaîne manuelle

## Technische Daten / Spécifications

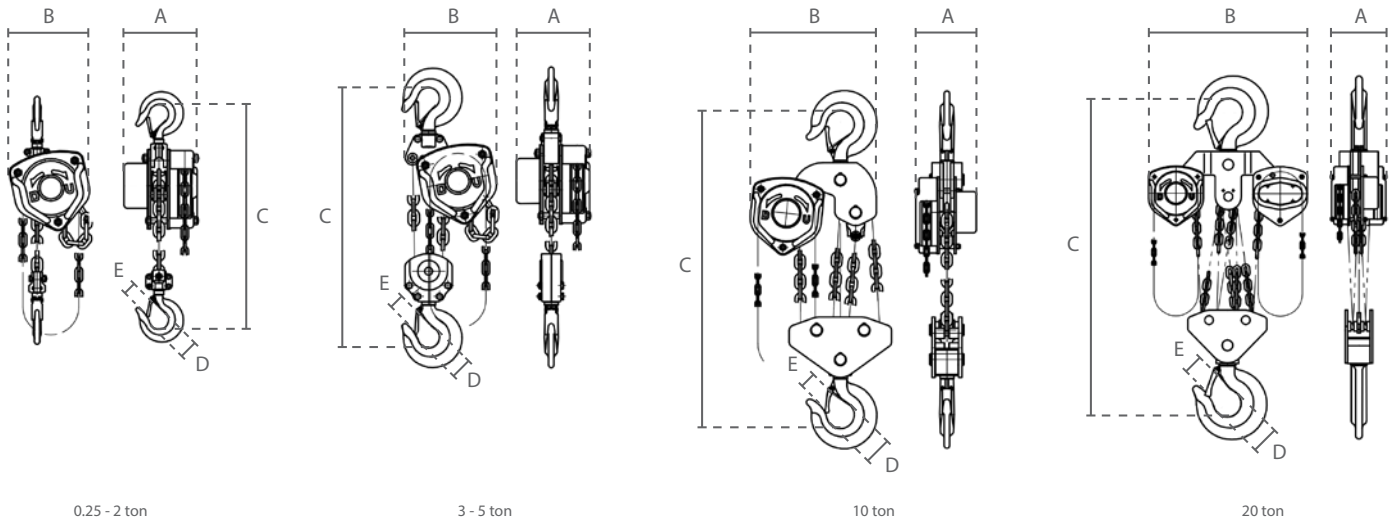
Haken / Crochets	Verkupferte, geschmiedete Stahlhaken mit Hakensicherung / Crochets en acier forgé cuivré avec linguet moulé
Lastkette / Chaîne de levage	Verzinkte Lastkette nach EN 818-7-T / Chaîne de levage galvanisée selon EN 818-7-T
Handkette / Chaîne de main	Rostfreie Edelstahl Handkette / Chaîne à main en acier inoxydable
Einsatztemperatur / Température de fonctionnement	-10°C - +60°C
ATEX Bereich / ATEX zone	ATEX Zone 1 CE EX II 2G h IIC T4 / 2D h IIIC T135°C oder/ou ATEX Zone 2 CE EX II 3G h IIC T4 / 3D h IIIC T135°C
DGUV/BGV Lasttyp / Type de charge	Güter, darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden / Marchandises, ne peuvent pas être utilisées pour soulever des personnes

## Sicherheit / Protection

Überlastschutz / Protection de surcharge	Standard mit Rutschkupplung ausgelegt als Überlastschutz / De série avec protection contre les surcharges par l'embrayage à friction
Bremse / Frein	Selbstständige Sicherheits-Lastdruckbremse mit doppelten Bremscheiben und Sperrklinken / Frein de sécurité automatique avec deux disques de friction et cliquets



Abmessungen / Dimensions



**DELTA RED**<sup>®</sup>

Abmessungen / Dimensions					
Tragfähigkeit / Capacité ton	A	B	C	D	E
0.5	128	122	295	35	22
1	139	175	345	40	26
1.5	161	175	410	45	29
2	161	175	431	52	35
3	161	232	414	55	39
5	180	258	600	68	43
10	194	384	798	85	58
20	209	625	890	110	81



**DELTA YELLOW**<sup>®</sup> **DELTA BLACK**<sup>®</sup>

Abmessungen / Dimensions					
Tragfähigkeit / Capacité ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	138	137	270	35	28
1	147	162	317	36	26
1.5	170	183	399	45	33
2	170	194	414	43	32
3	170	220	465	50	37
5	190	288	618	64	46
10	190	384	798	85	50
20	209	625	890	110	81



**DELTA SPARKLESS**<sup>®</sup>

Abmessungen / Dimensions					
Tragfähigkeit / Capacité ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	113	125	255	36	30
1	126	147	306	40	34
1.5	141	183	368	45	38
2	141	183	368	50	41
3	141	183	486	58	48
5	163	215	616	64	52
10	163	405	750	85	64
20	191	595	1000	110	85
30	312	691	1380	110	81
50	496	958	2578	170	125





Polipasto Manual Antichispal / Sparkproof Manual Chain Hoist



**Características**

- » Adecuados para su utilización en zonas potencialmente peligrosas y explosivas. Certificado ATEX (zona 1 o 2) a petición.
- » Mayor resistencia a la corrosión gracias a la carcasa cromada.
- » Diseño de fácil mantenimiento. El freno y la transmisión son de fácil acceso.
- » La transmisión está soportada por rodamientos.
- » La doble carcasa proporciona protección contra polvo y agua.
- » Cumple con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE. Se suministra con certificado de pruebas, declaración de conformidad CE e instrucciones de funcionamiento.

**Features**

- » Suitable for potentially dangerous and explosive environments. ATEX certificate (zone 1 or 2) upon request.
- » Improved corrosion resistance due to chrome-plated housing.
- » Maintenance friendly design. Brake and transmission are easy to access.
- » The transmission is supported by bearings.
- » Double casing provides protection against dust and water.
- » Complies with the Machinery Directive 2006/42/EC. Supplied with test certificate, CE declaration of conformity and operating instructions.



Especificaciones / Specifications

Código de artículo	Capacidad	Cadena de carga	N.º de ramales	Carga de prueba	Esfuerzo para carga máxima	Cadena manual para elevación de 1 m	Peso neto	Peso extra
Article code	Capacity	Load chain	Chain falls	Test load	Effort for max load	Hand chain for 1m lift	Net weight	Extra weight
	ton	Øxmm		kN	N	m	kg *	kg/m **
<b>ATEX Zone 1</b>								
DC.0.06500500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06501000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06502000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06503000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06505000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06510000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06520000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4
<b>ATEX Zone 2</b>								
DC.0.06600500	0,5	6 x 18	1	6,3	200	34	4,1	1,7
DC.0.06601000	1	6 x 18	1	12,5	304	42	6,2	1,7
DC.0.06602000	2	8 x 24	1	25,0	410	73	10,4	2,4
DC.0.06603000	3	8 x 24	2	37,5	343	112	13,6	3,9
DC.0.06605000	5	10 x 30	2	63,0	414	164	21,9	5,5
DC.0.06610000	10	10 x 30	4	125,0	423	327	48,5	10,1
DC.0.06620000	20	10 x 30	8	250,0	435x2	327x2	104,4	19,4

\* sin carga ni cadena manual / without load- and handchain \*\* por metro de altura de elevación para carga y cadena manual / per meter hoisting height for load- and handchain

Especificaciones / Specifications

Ganchos / Hooks	Ganchos de acero forjado galvanizado chapados en cobre con pestillo fundido / Copper-plated drop-forged steel hooks with cast latch
Cadena de carga / Load chain	Cadena de carga galvanizada según EN 818-7-T / Galvanized load chain according to EN 818-7-T
Cadena manual / Hand chain	Cadena de mano de acero inoxidable / Stainless steel hand chain
Temperatura de funcionamiento / Operating temperature	-10°C - +60°C
ATEX zona / ATEX zone	ATEX Zone 1 CE EX II 2G h IIC T4 / 2D h IIIC T135°C / ATEX Zone 2 CE EX II 3G h IIC T4 / 3D h IIIC T135°C
Tipo de carga / Load type	Mercancías, no se pueden utilizar para levantar personas / Goods, may not be used to lift people

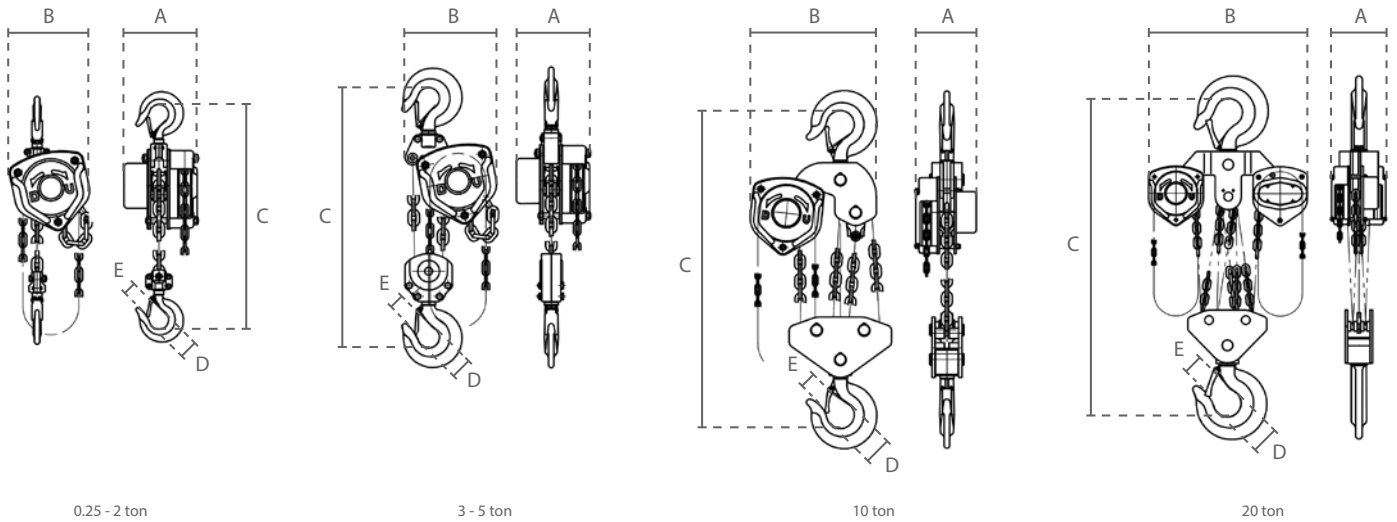
Protección / Protection

Protección de sobrecarga / Overload protection	Estándar con protección contra sobrecarga del embrague deslizante / Standard with slip clutch overload protection
Freno / Brake	Freno de carga de seguridad automático con discos gemelos de fricción y trinquetes / Automatic safety load brake with twin friction discs and pawls



CE

Dimensiones / Dimensions



**DELTA RED**

Dimensiones / Dimensions					
Capacidad / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.5	128	122	295	35	22
1	139	175	345	40	26
1.5	161	175	410	45	29
2	161	175	431	52	35
3	161	232	414	55	39
5	180	258	600	68	43
10	194	384	798	85	58
20	209	625	890	110	81



**DELTA YELLOW**   **DELTA BLACK**

Dimensiones / Dimensions					
Capacidad / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	138	137	270	35	28
1	147	162	317	36	26
1.5	170	183	399	45	33
2	170	194	414	43	32
3	170	220	465	50	37
5	190	288	618	64	46
10	190	384	798	85	50
20	209	625	890	110	81



**DELTA SPARKLESS**

Dimensiones / Dimensions					
Capacidad / Capacity ton	A	B	C	D	E
0.25	102	98	220	30	25
0.5	113	125	255	36	30
1	126	147	306	40	34
1.5	141	183	368	45	38
2	141	183	368	50	41
3	141	183	486	58	48
5	163	215	616	64	52
10	163	405	750	85	64
20	191	595	1000	110	85
30	312	691	1380	110	81
50	496	958	2578	170	125

